



多文化社会のためのソーシャルワーク研修  
給与明細の見方と年末調整、確定申告

★Views and year-end adjustment  
of pay slips and tax returns

★Conheça o que consta na “Folha de Pagamento”,  
“Ajuste Fiscal de Fim de Ano” e  
“Declaração de Imposto de Renda”.

Did you know that ???  
The documents need to submit,  
for dependents,  
(Concerning Remittances )  
has been changed. !

Você sabia que, houve alterações  
nos “documentos relativos a  
remessas de dinheiro”, que  
precisam ser apresentados na  
aplicação de dedução de  
dependentes? !

日時： 12月3日（土）10：00～12：00

場所： 南部協働センター 第3講座室 (浜松市中区海老塚2-25-17)

対象： 日本語で日常会話ができる人、税金について知りたい人、国はだれでもOK

先生： 澤谷 智志 氏 (税理士/Tax accountant/Contador de imposto)

参加費： 無料

申込： filipinonagkaisa@yahoo.co.jp または HICE 053-458-2170

託児： ご希望の方は事前に申込んでください (1才～小学校6年生まで/4名まで)

『いっしょに、べんきょう しましょう!』

▶ 私 は仕事を2つしています。税金は2つの会社から引かれますか。

▶ 「年末調整」と「確定申告」、よく聞くけど何ですか。

▶ 給与からどんな税金が引かれていますか。



※ 先生は日本人です。通訳はありませんが、わかりやすく話します。プリントは一部、タガログ語、ポルトガル語を用意します。

主催： NPO法人フィリピンナガイサ

共催： 公益財団法人浜松国際交流協会 HICE (浜松市の委託事業として行います)

協力 税理士法人黎明 祖父江会計事務所